

## The shorter version – like the one seen in the tutorial

בְּרוּךְ אַתָּה ה'. אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגֶּפֶן

בְּרוּךְ אַתָּה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְרָצָה בְּנוֹ

וְשַׁבַּת קֹדֶשׁוֹ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחִילָנוּ

זְכוֹרוֹן לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית

כִּי הוּא יוֹם תְּחִלָּה לְמִקְרָאֵי קֹדֶשׁ זְכוֹר לִיציאת מצרים

כִּי בָנוּ בְּחֵרֶת וְאוֹתָנוּ קִדְּשָׁתָּ מְכַל הָעַמִּים וְשַׁבַּת קֹדֶשְׁךָ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחִילָתָנוּ

בְּרוּךְ אַתָּה ה'. מִקְדֵּשׁ הַשַּׁבַּת

Baruch Atah Adonai, Eloheinu Melech Ha-olam, Borei Pri Hagafen. Baruch Atah Adonai, Eloheinu Melech Ha-olam, Asher Ki-d'shanu B'mitzvotav V'ratzah Vanu, V'Shabbat Kodshoh, B'ahavah Uvratzon Hinchilanu Zikaron L'ma-asei V'reishit. Ki Hu Yom T'chillah L'mikra-ei Kodesh, Zeicher L'tzi-at Mitzrayim. Ki Vanu Vacharta V'otanu Kidashta Mikol Ha-amim, V'Shabbat Kodsh'cha B'ahavah Uvratzon Hinchaltanu. Baruch Atah Adonai, M'kadeish HaShabbat.

## Friday Night Kiddush – The full version

יום השישי. ויכלו השמים והארץ, וכל צבאם.

ויכל אלקים ביום השביעי, מלאכתו אשר עשה;  
וישבת ביום השביעי, מכל-מלאכתו אשר עשה.  
ויברך אלקים את-יום השביעי, ויקדש אתו:  
כי בו שבת מכל-מלאכתו, אשר-ברא אלקים לעשות.

סברי מרנן ורבנן ורבתי:  
ברוך אתה ה'. אלהינו מלך העולם בורא פרי הגפן:

ברוך אתה ה' אלהינו מלך העולם. אשר קדשנו במצותיו ורצה בנו.  
ושבת קדשו באהבה וברצון הנחילנו.  
זכרון למעשה בראשית.  
כי הוא יום תחלה למקראי קדש זכר ליציאת מצרים.  
כי בנו בחרת ואותנו קדשת מכל העמים ושבת קדשך באהבה וברצון הנחלתנו:  
ברוך אתה ה'. מקדש השבת:

Yom Hashishi. Va-y'chulu Hashamayim V'ha-aretz V'chol Tzva-am. Va-y'chal Elohim Bayom Hash'vi-i M'lachto Asher Asah, Vayishbot Bayom Hash'vi-i Mikol M'lachto Asher Asah. Vay'vareich Elohim Et Yom Hash'vi-i Va-y'kadeish Oto, Ki Vo Shavat Mikol M'lachto, Asher Barah Elohim La-asot. Savri Maranan V'rabanen V'rabotai Baruch Atah Adonai, Eloheinu Melech Ha-olam, Borei Pri Hagafen. Baruch Atah Adonai, Eloheinu Melech Ha-olam, Asher Ki-d'shanu B'mitzvotav V'ratzah Vanu, V'Shabbat Kodshoh, B'avahavah Uvratzon Hinchilanu Zikaron L'ma-asei V'reishit. Ki Hu Yom T'chillah L'mikra-ei Kodesh, Zeicher L'tzi-at Mitzrayim. Ki Vanu Vacharta V'otanu Kidashta Mikol Ha-amim, V'Shabbat Kodsh'cha B'avahavah Uvratzon Hinchaltanu. Baruch Atah Adonai, M'kadeish HaShabbat.

## Translation

And it was evening, and it was morning. The sixth day. Then the heavens and the earth were completed, and all their array. With the seventh day, G-d completed the work He had done. He ceased on the seventh day from the work He had done. G-d blessed the seventh day and called it holy, because on it He ceased from all His work He had created to do. Please pay attention, my masters. Blessed are You, Lord our G-d, King of the Universe, Who creates the fruit of the vine. Blessed are You, Lord our G-d, King of the Universe, Who has made us holy through His commandments, Who has favoured us, and in love and favour gave us His holy Sabbath as a heritage, a remembrance of the work of Creation. It is the first among the Holy Days of assembly, a remembrance of the Exodus from Egypt. For You chose us and sanctified us from all the people, and in love and favour gave us Your Holy Sabbath as a heritage. Blessed are You, Lord, who sanctifies the Sabbath.